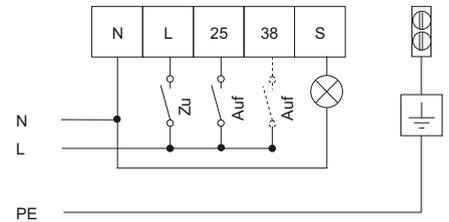




Elektrischer Anschluss



**Anschluss auf 25 = 250 mm Hub**  
**Anschluss auf 38 = 380 mm Hub**  
 Lampenspannung 230 V, 25 W max.  
 Anzeigelampen nicht durchschleifen  
**Es dürfen max. 6 Antriebe parallel geschaltet werden!**

Erst nach Überprüfung der gesamten Anlage an das Netz anschließen. Der Kettenmotor ist mit Endlagenschaltern ausgestattet.

**Wichtig: Zu beachten sind die VDE 0100 für elektrische Anlagen und des EVU für den Netzanschluss, sowie VBG 4 und ZH 1/494.**

**Bitte beachten: Kraftbetätigte Fenster dürfen nicht im Griffbereich liegen. Quetschgefahr! Es sind die Vorschriften (ZH 1/ 494) des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften zu berücksichtigen.**

**Achtung: Die Kette ist kraftbetätigt durch einen Elektromotor. Nicht während des Betriebes in die Kette oder den betätigten Flügel greifen!**

Die Funktion der Anlage muss regelmäßig vom Betreiber überprüft werden. Bei einem eventuellen Mangel ist sofort die Errichterfirma zu verständigen. Defekte Teile sind unverzüglich gegen Originalersatzteile auszutauschen. Die Anlage oder Komponenten einer Anlage dürfen grundsätzlich nur vom Hersteller geöffnet werden.

**Sachmängel:**

Das Gerät muss seiner bestimmungsgemäßen, üblichen Nutzung zugeführt werden. Die Einschaltdauer ist zu beachten und im Zweifelsfall zu hinterfragen. Das Gerät unterliegt einer natürlichen Abnutzung. Bei Sachmängelansprüchen müssen diese schriftlich und unter Bekanntgabe der Bezugsquelle geltend gemacht werden. Fristen und weitere Regelungen bei Sachmängelansprüchen entsprechen ausschließlich unseren AGB's.



Gefahrenhinweise



Instandhaltung



Entsorgung



Gemäß dem ElektroG muss dieses Gerät am Ende seiner Lebenszeit ordnungsgemäß entsorgt werden.

# Produktinformation

## Kettenmotor Typ EA-K-2000/230

-  **Lesen und beachten Sie die Angaben in dieser Produktinformation!**
-  **Vermeiden Sie dadurch Schäden und Gefahren!**
-  **Bewahren Sie die Produktinformation für den späteren Gebrauch (z.B. Wartung) auf!**



Produktbeschreibung

Elektromotorische Fernbedienung von Fenstern und Klappen zu Lüftungszwecken. Einsetzbar mit und ohne Lüftungssteuerungen der Stürmann GmbH & CO. KG.



Technische Daten

Zul. Druckkraft:	100 N (150 N bei 250 mm)
Zul. Zugkraft:	300 N
Hublänge:	250/380 mm*, wählbar
Hubgeschwindigkeit bei Nennlast:	37mm/s
Nennspannung:	230 V AC / 50 Hz
Stromaufnahme:	0,65 A
Einschaltdauer:	20% ED
Abschaltung:	Endschalter
Schutzart:	IP 50
Gehäuse:	Aluminium, EV1 eloxiert
Standardzubehör (im Lieferumfang):	Standardmontagesatz
Anschluss:	Anschlussstecker, lose

\*Optional: Hubverkürzung ab Werk (s. Typenschildangabe).



Elektrischer Anschluss

Die Stromquelle muss für den Antrieb ausgelegt sein. Spannung und Stromstärke müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Vor der ersten Inbetriebnahme ist die Zuleitungsverkabelung zu kontrollieren.



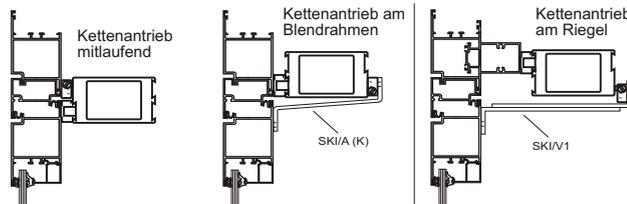
Montagehinweise

Die Montage sollte grundsätzlich von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

**Bei Kippflügeln ist eine Fangschere mit ausreichend Hub einzubauen.** Auf eine dauerhafte und für die Motorkraft ausgelegte Befestigung des Antriebes am Fenster- bzw. Flügelrahmen ist zu achten.

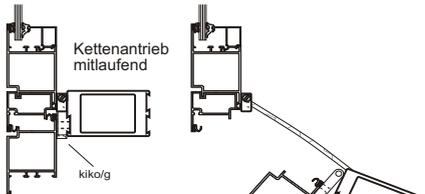
**Es muss sichergestellt werden, dass der Motor in seine Endlagen fahren kann und somit über seine Endschalter abschaltet.** Dies setzt eine exakte Positionierung des Antriebes / Flügelböckchens voraus. Eine geringe Nachjustierung kann durch die Augenschraube erfolgen.

**Montage am Kippflügel nach innen öffnend**

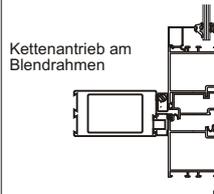


Flügelüberschlag 0 - 12 mm (bei Flügelüberschlag 13 - 22 mm Abstandsböckchen einsetzen)

**Montage am Kippflügel nach innen öffnend mit geringer Flügelhöhe**



**Montage am Klappflügel**



Flügelüberschlag 0 - 12mm (bei Flügelüberschlag 13 - 22 mm Abstandsböckchen einsetzen)

**Achtung:**

- die Mindestflügelhöhen bei Klappflügeln: 3-fache Hublänge
- die Mindestflügelhöhen bei Kippflügeln: 2-fache Hublänge
- Hubeinstellung (250 / 380 mm) nur in stromlosem und eingefahrenem Zustand vornehmen

**4**

# EG-Herstellererklärung

(nach Art. 4 Abs. 2 EG-Richtlinie 89/392/EWG)

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgende Produkt auf Grund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung und gemäß den beigefügten Betriebs- und Montagehinweisen zum Einbau in eine Maschine bzw. Anlage bestimmt ist, und dass ihre Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine oder Anlage, in die das genannte Teil eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG - Richtlinie 89/392/EWG geändert durch 91/368/EWG und 89/336/EWG geändert durch 93/31/EWG und 73/23/EWG entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung: Kettenmotor Typ EA-K-2000/230

Fertigungs- bzw. Auftragsnummer am Typenschild

**Wir bestätigen die Konformität des oben bezeichneten Produktes mit den zutreffenden EG - Richtlinien:**

89/336/EWG geändert durch 92/31/(EWG), 89/392/EWG geändert durch 91/368/EWG, 73/23/EWG, EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014, DIN EN 292/1 und EN 292-2

Für die gelieferten bzw. nicht fertigmontierten oder nicht in Betrieb genommenen Komponenten einer elektrischen Rauch - und Wärmeabzugsanlage mit entsprechender Herstellererklärung nach der EG - Maschinenrichtlinie übernimmt der Kunde die Haftung für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU - Richtlinien.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaffen.

Die in den Gebrauchsinformationen enthaltenen Sicherheitshinweise sind zu beachten.

Erkrath, 04-10-27

*Werner Alfschult*

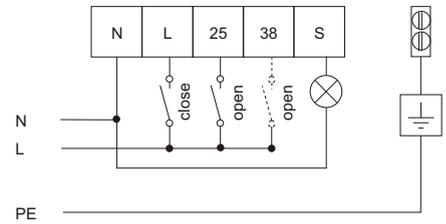
Die Geschäftsführung



Stürmann GmbH & Co.  
 Feldheider Straße 49  
 40699 Erkrath-Hochdahl  
 Telefon (0 21 04) 93 84-0  
 Telefax (0 21 04) 3 92 29  
 email: info@stuermann.de  
 Internet: www.stuermann.de



**Electrical Connection**



**Connection to 25 = 250 mm stroke**  
**Connection to 38 = 380 mm stroke**  
 Voltage in the lamps 230 V, 25 W max.  
 Don't loop in the indication lamps!  
**Do not connect more than 6 actuators in parallel!**

Please check the complete system before connecting to the mains. The chain actuator is equipped with end position switches.

**Important:** Please consider the VDE 0100 for electrical systems and the EVU for the mains connection as well as VBG 4 and ZH 1/494.

**Please consider:** Force operated windows may not be located within the reaching area of hands. Bruising danger! The commandments (ZH 1/494) of the association of commercial and industrial workers' compensation insurance carriers have to be considered!

**Attention:** The chain is operated by an electric actuator. Don't grasp into the chain nor the wing during operation!

The function of the system must be tested periodically by the customer. In case of defect the installer has to be informed at once. Please change defect parts immediately with original parts. The system as well as components of a system may just be opened by the manufacturer.

**Material defects:**

The device must be used as normally intended. The duration of the operating time must be observed, please inquire in case of doubt. The device is subject to natural wear and tear. In case of material defect claims, these shall be asserted in writing, stating the source of supply of the device. Prescribed time limits and further provisions with regard to claims for material defects exclusively correspond with our General Terms and Conditions.



**Attention**



**Maintenance**



**Disposal**

According to the disposal law "ElektroG", this device must be disposed properly at the end of its life time.

**Product information**

**Chain actuator type EA-K-2000/230**

 Please take notice about the content of this manual!

 To avoid damage and injury!

 Please retain this manual for later use (maintenance...)



**Product description**

Electromotive window remote control for ventilation purposes. Applicable with or without ventilation panel of Stürmann GmbH & CO.KG



**Technical Data**

Press force:	100 N (150 N at 250 mm)
Pull force:	300 N
Stroke length:	250/380 mm*, adjustable
Speed with nominal load:	37mm/s
Nominal voltage:	230 V AC / 50 Hz
Current consumption:	0,65 A
Switch-on duration:	20% ED
Cut-off:	End switch
Ingress protection:	IP 50
Housing:	Aluminium, EV1 anodized
Standard accessory (included in delivery):	Standard mounting set
Connection:	Connector plug, loosely

\*Optional: stroke limiting ex works (see the data on the type plate).

The dimension of power supply has to be suitable for this actuator. Both voltage and current must agree with the specifications on the type label. Please check all cables, especially the cable cross section, before putting it into operation.



**Electrical Connection**

**3**



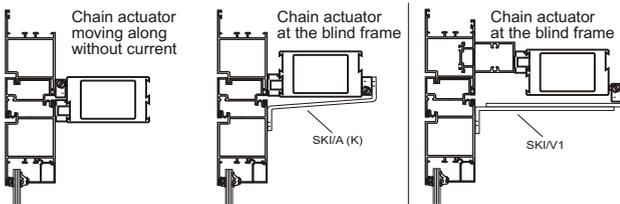
**Installation**

The installation may only be accomplished by specialists.

With hoppers outward opening, one shearing action must be additionally applied to the window drive for limiting tilting motion of the window wing after the drive in unhinged, e.g. for cleaning window, so safeguarding the wing against hinging down. This stop position must be somewhat larger than stroke of the drive. The shearing action must be applied before beginning with drive mounting.

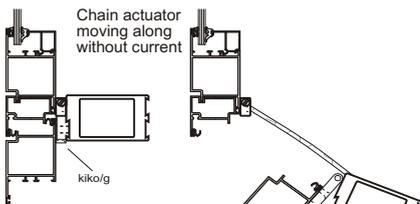
**Please ensure that the actuator is able to drive in its end positions and consequently it cuts off by its end switches.** This requires a proper positioning of the actuator / wing guide block. By the eye bolt it can be readjusted a little.

**Mounting at bottom hung wings inward opening**

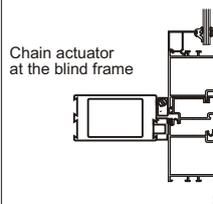


Wing excess end 0 - 12 mm (when the excess end is 13 - 22 mm, please apply distance guide blocks)

**Mounting at bottom hung wings inward opening with less wing height**



**Mounting at top - hung wings**



Wing excess end 0 - 12 mm (when the excess end is 13 - 22 mm, please apply distance guide blocks)

**Attention:**

- minimum heights at top hung windows: threefold stroke length  
 at bottom hung windows: twofold stroke length
- Stroke adjustments (250 / 380 mm) just do when the actuator rests de-energized in its end position.

**4**

**EC-Manufacturer's declaration**

(according to article 4 section 2 EC-regulation 89/392/EEC)

We hereby declare, that the product listed below due to its conception and design and in the make, issued by us is, according to the enclosed notes on operation and mounting, designed to be inserted into a machine respectively installation. Its initial operation is prohibited until the machine or the installation, into which the mentioned part is to be mounted, fully complies with the EC-regulation 89/392/EEC changed by 91/368/EEC and 89/336/EEC changed by 93/31/EEC and 73/23/EEC.

Any adaptations or alteration of which may be made to the product, without the prior consent of Stürmann GmbH & CO.KG will make this declaration

Denomination: Chain actuator type EA-K-2000/230

For manufacturing or order number please see type plate

We certify conformity with applicable EC-regulations of the product stated above.

89/336/EEC changed by 92/31/EEC), 89/392/EEC changed by 91/368/EEC, 73/23/EEC, EN50081-1, EN50082-1, EN 55014, DIN EN292/1 and EN292-2  
 For delivered respectively not ready-mounted or not yet operated components of an electrical smoke and heat ventilation exhaust system with a manufacturer's declaration according to EC- machine regulation the customer will be liable for proper mounting and initial operation as well as for drawing up of the declaration of conformity according to EC-regulations.

This declaration certifies compliance with the regulations mentioned, however does not include an assurance of specific characteristics.

Please comply with notes on security mentioned in the instructions.

Erkrath, 04-10-27

*Werner Alfs*

The management